

「阿禮三年·部落千年·文化永存」

102年行政院永續發展獎紀實

文/圖 陳美惠 ■ 國立屏東科技大學森林系副教授
陳美惠 ■ 林務局保育組棲地經營科技士(通訊作者)

林務局以「災後重建推動原鄉部落參與保護區監測行動計畫－以霧台鄉阿禮部落為例」，獲得「102年國家永續發展獎－永續發展行動計畫執行績優獎」殊榮，102年12月6日下午2時由江宜樺院長親自頒發獎座，以資鼓勵。李桃生局長在阿禮部落夥伴的魯凱歡呼聲中，從江院長手中接下獎座，江院長也笑容滿面的與阿禮部落夥伴揮手致意，成為頒獎典禮上最溫馨的小插曲。在執行計畫過程，阿禮部落的族人，從原本失去傳統生活，無所依靠、漂泊的心，到人心再次凝聚，成為魯凱文化傳承的種子，部落再度成為守護山林的守門人，打造一個符合永續發展的部落，林務局同仁也在過程中，不僅學習魯凱族傳統智慧展現，更看到族人的寬容、憨厚、誠懇的精神。林務局

並將以此為勵，持續踐行「維護森林生態，保育自然資源」的核心價值，更加精進永續發展的作為。

行政院永續發展委員會對林務局在永續發展的努力及本次獲獎行動計畫的成果給予高度肯定。頒獎典禮上，永續會委員余範英女士代表致詞時表示：「永續發展獎今年是第10屆，十年來唯有行動計畫類有長足的進步，尤其林務局這幾年在永續發展上的成績令人激賞，看得出林務局真心、自發自省並將永續發展內化為實際行動，今年『災後重建推動原鄉部落參與保護區監測行動計畫－以霧台鄉阿禮部落為例』的三年成果，更獲得永續會委員們一致的讚賞，挹注的經費雖然不多，但林務局願意投入人員、心力去協助一個高海拔、破碎化的敏



林務局辦理阿禮部落災後重建行動計畫榮獲行政院江院長頒發國家永續發展獎

感區域，結合少數留鄉的民眾，完成原住民回鄉的心願，而且尊重在地自然與文化，山林巡守、監測自然資源，並與學術界結合，實屬產(原住民產業)、官(林務局，但不官僚)、學(屏科大輔導團隊)合作的典範，更可看見一群貼近最危險、敏感區域的行政從業人員，這是一個和『齊柏林的看見台灣』同樣令人感動的成果。」這番話也鼓舞了到場觀禮的屏科大陳美惠老師、阿禮部落夥伴與現場同仁們。

災後重建深思 透過守護山林、傳承魯凱文化

林務局在莫拉克颱風災害後前往災區履勘，除了查看國有林的崩塌情形，也深入部落，在阿禮，我們與族人討論、沉思，這場災難帶來的苦難，如何轉化為新生的契機？

阿禮部落包基成頭目有感而發的說著：「莫拉克讓原鄉生活面臨有始以來最大的變化。從部落搭直昇機撤離，輾轉到了屏東榮民之家安置，之後展開了漫長的災後重建議題討



林務局辦理阿禮部落災後重建行動計畫榮獲國家永續發展獎，會後李桃生局長與阿禮部落頭目合影。

論，包括一遷村。這個必須讓居民遷離阿禮的世代祖居地的議題，牽引著族人的思維與選擇，觸動山上山下分居兩地族人的敏感神經。古老的阿禮部落面臨千百年來最痛苦的抉擇。」

受委託擔任行動計畫輔導團隊的屏科大陳美惠副教授則懇切的說道：「原鄉不離不棄，林務局的計畫支持，是關鍵性的一步，讓重創的原鄉部落得以休養生息，更幫助在他鄉營造新故鄉的阿禮族人，心靈上有一處安定的靠山。挽救一個差點因風災而消失的原住民古老部落，並讓阿禮發展出順應環境的生態旅遊。林務局與阿禮部落在災後攜手的奮鬥過程，正影響著台灣許多原鄉部落發展的思維與走向，林務局為台灣林業史寫下動人的一頁。」正代表林務局超脫傳統觀念，以創新、穩定的步伐，落實永續發展的實際作為。

四年前，林務局同仁們、屏科大輔導團隊、與包頭目及族人，徹夜促膝長談，瞭解到如果我們有堅韌的心，一定可以找出新的出路，我們與族人共同尋找及試著瞭解他們生存地方，我們翻山越嶺與族人經由崎嶇之路，到



著傳統服飾的阿禮族人



頭目家屋內吟唱傳統歌謠

達雲霧繚繞，藍天與鬱林倒映之大、小鬼湖湖面，發現阿禮部落鄰近雙鬼湖野生動物重要棲息環境，是魯凱族人敬畏的聖地，神聖不容侵犯，淒美的巴冷公主故事及祖靈傳說，深植縈繞在魯凱人的人心中，大家更深刻瞭解阿禮部落位居扼守保護區入口之重要地理位置，於是我們動起來了，林務局與阿禮部落間之公私協力，由社區居民40人組成巡守隊，每月執行15天次的執行山林環境監測，詳實記錄周遭動植物及環境變化，將監測結果回饋成為生態解說的內容及環境保育的基礎，並建立社區巡守隊，共同守護「雙鬼湖野生動物重要棲息環境」。

推動部落重建與發展 原鄉部落轉為森林永續經營重要夥伴

「就是想回家，聽到鳥叫真好，山上的空氣讓人懷念」，堅定守護祖居地的包泰德、古秀慧夫婦爬過一處處崩落的亂石堆，回到部落說的第一句話，他們只有一個信念—守護家園與文化。透過林務局與屏科大陳美惠老師的輔導團隊的努力，透過監測、規劃及居民培力，

使得居民不僅有能力監測生態資源，也成為阿禮部落生態旅遊的種子部隊。林務局投入「山林保育與文化傳承的種子」的希望工程，幫助阿禮重新在原鄉站起來。

本行動計畫所執行的工作項目可分為「社會面」、「環境面」、「經濟面」、「文化面」、「制度面」五個永續發展面向，每個面向的工作項目皆支持阿禮部落的重建目標，並以社區參與生態監測搭配生態旅遊，做為部落推動災後重建與環境永續的策略，讓部落族人在原鄉永續發展，守護山林及周遭環境、傳承魯凱族文化，活絡山村經濟。部落透過環境修復、監測巡守、綠能、低環境衝擊的調適性生態旅遊方式，啟動社會、文化、經濟、制度等均衡發展及穩定的功能，同時踐行聯合國大會2007年「聯合國原住民族權利宣言」中「原住民族文化傳統與習俗的保留、保護和發展」，災後躍升為兼具生產、生態、生活的永續社區。林務局協助阿禮部落進行三年的災後重建成果，讓更多森林周邊部落認同林務局是其部落發展的重要助力與夥伴，關係更為融洽。

推動部落重建與發展過程，部落很快的感



阿禮部落具數百年歷史的石板屋

染了我們的真誠與熱情，取得彼此間的信任，阿禮部落開始監測他們早已熟悉的生態環境，注意並記錄周遭動植物及環境變化，動物監測計有51種鳥類、11種哺乳類、兩棲爬蟲類6種；針對60種植物詳實記錄其開花、結果、萌芽、落葉的結果，充分掌握特色資訊及狀況，作為日後保育工作的基礎。同時，透過社區協會組織有效的參與管道，將魯凱文化傳承充分融入阿禮部落發展，部落耆老協助創立阿禮風古謠樂團，收集古謠超過15首，部落得知本局今年辦理「社區林業十年回顧與展望研討會」，主動協助開幕表演，渾厚質樸的歌聲裊繞於會場，令與會人員為之動容；另以傳統自然工法維護路基超過2公里；架設具部落特色的生態人文解說牌至少10面，豐富了當地的解說素材，充實部落的原鄉生態旅遊及相關產業；汛期則於平地避災，發展文創商品創作及部落文史採集、傳承與推廣工作。這些變化也使得雙鬼湖野生動物重要棲息環境再度發揮森林公益功能，踐行人地和諧共生的永續典範。

在這個產、關、學通力合作的計畫下，阿禮部落走出風災受創的陰霾，重新找回部落的活力與樣貌，災後重新再起的動人歷程，成為



阿禮部落巡守隊成立

其他部落災後重建並邁向永續經營的典範。在林務局的長期陪伴之下，仍然穩健佇立原鄉，族人自此自力經營生態產業，繼續傳承先人的生態智慧。阿禮部落已找到永續發展的新目標，實踐原鄉與林務局協同經營的永續願景。未來林務局將更落實社區林業政策，鼓勵居民參與以凝聚共識，並與社區民眾及組織形成夥伴關係，協力推動生物多樣性保育、永續森林生態旅遊及相關林業經營工作，發揮森林公益，以改善社區整體環境，提昇生活品質，創造林業經營與社區發展雙贏的局面。

與阿禮族人攜手守護「雲端上的部落」

在永續會幕僚單位，通知林務局得獎後，局長李桃生寫下了感人肺腑的「得獎感言」登在頒獎手冊上，全文如下：

「莫拉克颱風災害後，我們往災區履勘，除了查看國有林的崩塌情形，也深入部落，在阿禮，我們與族人討論、沉思，這場災難帶來的苦難，如何轉化為新生的契機？如果我們有堅韌的心，一定可以找出新的出路。為了安全，我們可以遷到平地，但是，老祖先傳下來



呈現部落祈雨祭故事的木雕解說牌



以部落傳統工法鋪設的砌石步道

的傳統智慧與生態文化，會不會因時間的推移，而流失殆盡？於是，我們決定啟動「災後重建推動原鄉部落參與保護區監測行動計畫-以霧台鄉阿禮部落為例」計畫，公私協力、不僅讓阿禮人的智慧展現，林務局同仁也在過程中看到族人的寬容、憨厚、誠懇的精神。猶記得，在古老的石板屋，清亮如緞的月光下，喝著小米酒，聽著族人吟唱古老的歌謠，歌聲悠揚深邃，彷彿來自山林的呼喚；族人在清晨日出不久，遙指通往大、小鬼湖的古道，描繪古獵人的蹤跡，是如此的矯捷俐落。對祖靈聖地，如此的虔誠敬畏。從其中，我們發現了阿禮人堅苦卓絕的人生哲學。

瑰寶必須發掘，也更應在社會上呈現。阿



雙鬼湖野生動物重要棲息環境巡護監測

禮部落重新再起的故事讓人感動，林務局與部落推動阿禮社區保育與發展調適性的生態旅遊，寫下人地和諧共生的故事，也找回阿禮的精髓。在互動的過程中，我們發現，所獲得的，遠超過付出的。

相信，阿禮三年，部落千年，文化永存。」

三年的攜手合作成果，不僅「雲端上的阿禮部落」得以存續，林務局有一個守護雙鬼湖野生動物重要棲息環境的部落夥伴，與屏東縣政府及許多民間團體間公私協力合作的整體成果，也讓林務局獲得「102年國家永續發展獎—永續發展行動計畫執行績優獎」殊榮。林務局協助阿禮部落的重建工作仍在進行，族人更不再徬徨、躊躇，對未來充遠希望。所以，當他們以傳統工法修築步道時，魯凱古謠也迴盪在雲霧山林間；部落更以傳統知識結合民俗植物在原住民保留地上造林，讓文化與生活融合，要呈現給到訪的朋友一個充滿魯凱文化氛圍的「雲端上的桃花源」。